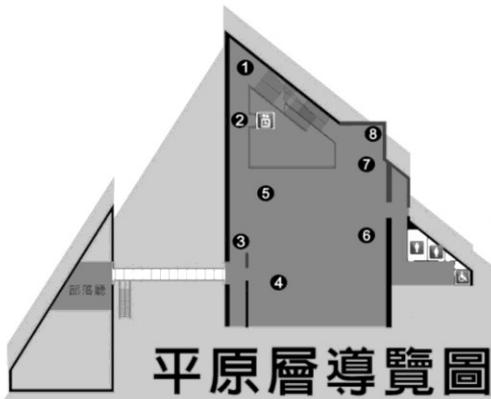


# 貳 族群與拓墾

漢人進入平原，除了要適應多雨的自然環境，同時也要和原住民族爭奪資源。早在漢人入蘭之前，宜蘭的山區及平原分別住著泰雅族與平埔族；族群相遇的歷史，是一篇一篇的血淚故事。漢人以「集團武裝拓墾」的型態，合力拓墾並分配土地，同時開鑿水圳，在短短幾十年內即極有效率的將蘭陽平原開發完成，蘭陽平原自此成為漢人的生活空間與勢力範圍。



平原層導覽圖

- ① 平原印象 / Impression of Plain
- ② 平原的自然環境 / The Nature of Lanyang Plain
- ③ 族群與拓墾 / Ethnic groups and Land Development
- ④ 風俗記事 / Folklore Customs
- ⑤ 昔日的河運 / River Transportation of the Past Days
- ⑥ 水與宜蘭生活 / River and the people of Yilan
- ⑦ 回味歌謠 / Ballads
- ⑧ 滄海桑田話烏石 / Wushi Harbor

## 單元內容

- ① 族群與拓墾
- ② 活躍山林的泰雅人
- ③ 武裝的宅第
- ④ Kavalan 住在平原的人
- ⑤ 地名的祕密
- ⑥ 當平埔族遇到漢人
- ⑦ 噶瑪蘭人的遷移
- ⑧ 協力拓墾的團隊
- ⑨ 開圳成田-漢人的拓墾

進入這個主題展區，你會先看到一個電腦螢幕。  
這個 8 分鐘左右的影片，可以使你對宜蘭的「族群與拓墾」歷史  
有個大略的認識。

請仔細觀看影片後，回答下列的問題：

- ( ) 1. 下列各族群中，最早進入蘭陽平原居住的是誰？  
A 噶瑪蘭人 B 泰雅人 C 漢人 D 西部流番(西部來的平埔族人)
- ( ) 2. 原居地在南投縣仁愛鄉發祥村，約 300 年前遷徙到宜蘭山區的是哪一族人？  
A 噶瑪蘭人 B 泰雅人 C 漢人 D 西部流番(西部來的平埔族人)
- ( ) 3. 嘉慶年間 (1796~) 開始大量移民進入宜蘭的是哪一族人？  
A 噶瑪蘭人 B 泰雅人 C 漢人 D 西部流番(西部來的平埔族人)
- ( ) 4. 入蘭時間稍晚於漢人，由西部翻越中央山脈進入宜蘭的是哪一族人？  
A 噶瑪蘭人 B 泰雅人 C 漢人 D 西部流番(西部來的平埔族人)
- ( ) 5. 天災、疾病與族群衝突等，造成許多人命的喪生。下列哪一個宗教民俗活動與普渡亡魂有關？ A 頭城搶孤 B 二結王公過火 C 利澤走尪 D 冬山掛貫



日治時期的泰雅族四季部落。

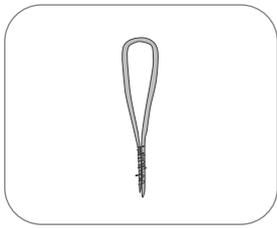
# 活躍山林的泰雅人

泰雅族自稱 Atayal，意思是「人」或「勇敢的人」，向以勇敢剽悍著稱。  
泰雅人傳統以山林燒墾和狩獵採集為生。

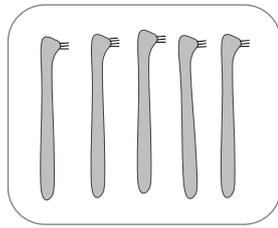
請問：

- ( )1.在受到漢人影響之前，泰雅族人傳統的主要糧食是什麼？  
A.小米 B.稻米 C.山豬肉 D.野菜水果
- ( )2.宜蘭的泰雅族分布有三大群。你知道是哪三大群嗎（複選）？  
A.大南澳溪流域的南澳群 B.蘭陽溪上游的溪頭群 C.蘭陽溪下游的卡奧灣群  
D.冬山河流域的平原群
- ( )3.原意是祖訓或遺言，是泰雅族行為規範的準則，也是一個以祖靈信仰為中心的儀式團體。請問指的是什麼？  
A. Gogo B. Gaga C. GeGe D. Gugu
- ( )4.泰雅族女性擅長於用什麼來編織被單、毯子、披風和腰帶等服飾布料？  
A.香蕉纖維 B.棉花 C.絲綢 D.苧麻

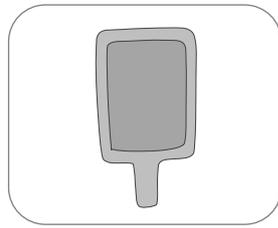
## 連連看



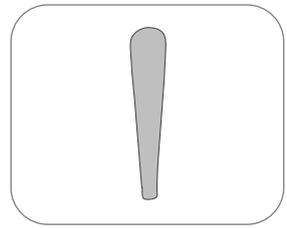
刺刷



木製墨盆



木錘



刮血工具

## 選選看

- ( )1.以上這些工具是用來做什麼的？  
A 打獵 B 織布 C 紋面 D 耕作
- ( )2.想想看：木製墨盒裡的墨液，是怎麼來的？  
A 取自烏賊墨魚的墨囊 B 與漢人交易買賣得來 C 以燃燒木頭所得的炭灰來調製  
D 借用過路讀書人的墨條來磨製

在這一個展區，你可以看見一道高聳的牆，那是武舉人宅中「銃櫃」遺址的複製模型。

銃櫃原為二層樓碉堡式的建築，後倒塌傾圮，只剩下一道牆殘留著。請你站在靠近孤棧模型的這一側，這一側是銃櫃的裡面。



周舉人宅銃櫃遺址

請仔細觀察後，回答下列問題：

- ( )1.請你找出銃孔（當你靠近它，會發出槍聲），銃孔有什麼特色？  
A.內窄外寬 B.內寬外窄 C.內外大小一致
- ( )2.想想看：銃孔這樣的形式設計，有什麼功用？  
A.方便觀察外面的狀況 B.方便架槍往外射擊 C.方便使空氣流通
- ( )3.為了表現當時族群對立的情勢，從銃孔往外看，你會發現槍正瞄準著哪個展區？  
A. 活躍山林的泰雅人 B.Kavalan－住在平原的人 C.頭城搶孤
- ( )4.銃櫃有二層樓，你知道二樓可以用來做什麼嗎？  
A.原住民或匪徒攻擊時，家人可以避居二樓 B.用來儲藏米糧，以防天災荒年  
C.抵禦入侵者攻擊時，可以把抓來的俘虜關在二樓。

想一想：如果你是當時的人，你會把銃櫃蓋成什麼樣子？會有幾層樓？有哪些特殊的功能？請把它畫下來：

# Kavalan – 住在平原的人

Kavalan (噶瑪蘭) 的意思是：住在平原的人。蘭陽平原的平埔族，統稱噶瑪蘭人。

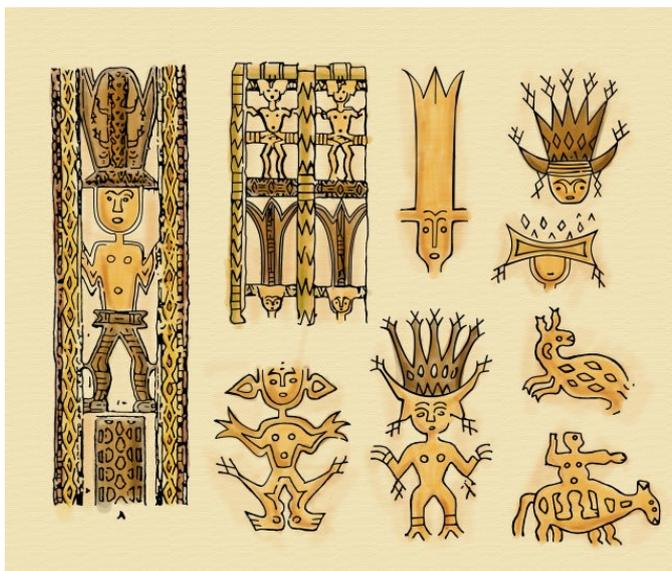
選選看：

- ( ) 1. 但是蘭陽平原的平埔族並非單一族群，除了噶瑪蘭人外，還有哪兩個族群（複選）？  
A. 哆囉美遠 B. 加禮宛 C. 利澤簡 D. 猴猴
- ( ) 2. 歷史學者詹素娟從 Sanasai 的祖源傳說圈分析，認為噶瑪蘭人可能從哪裡來？  
A. 從南方諸島往北移動 B. 從亞洲大陸往南遷移 C. 由人猿演化而來
- ( ) 3. 噶瑪蘭人原居的村社大多靠近什麼地帶？  
A. 溪流密布、低溼沼澤 B. 崇山峻嶺、森林密布 C. 高平原區、平野遼闊
- ( ) 4. 為了適應居住環境，噶瑪蘭人的傳統建築是哪一種形式？  
A. 磚造瓦屋 B. 干欄式房屋 C. 編竹為牆、覆以茅草
- ( ) 5. 常種植在噶瑪蘭聚落入口處，是凝聚噶瑪蘭人族群意識的重要植物是什麼？  
A. 樟樹 B. 月桃 C. 大葉山欖樹

6. 噶瑪蘭人的木雕（見右圖）多以淺浮雕及線雕為主，作為裝飾建築牆垣的圖樣。

你知道哪一個圖騰獲選為蘭博的館徽嗎？請把它圈起來。

7. 請你仔細觀察右邊的木雕圖案，有什麼特色？試著將你的發現，和同學一起討論後寫下來：



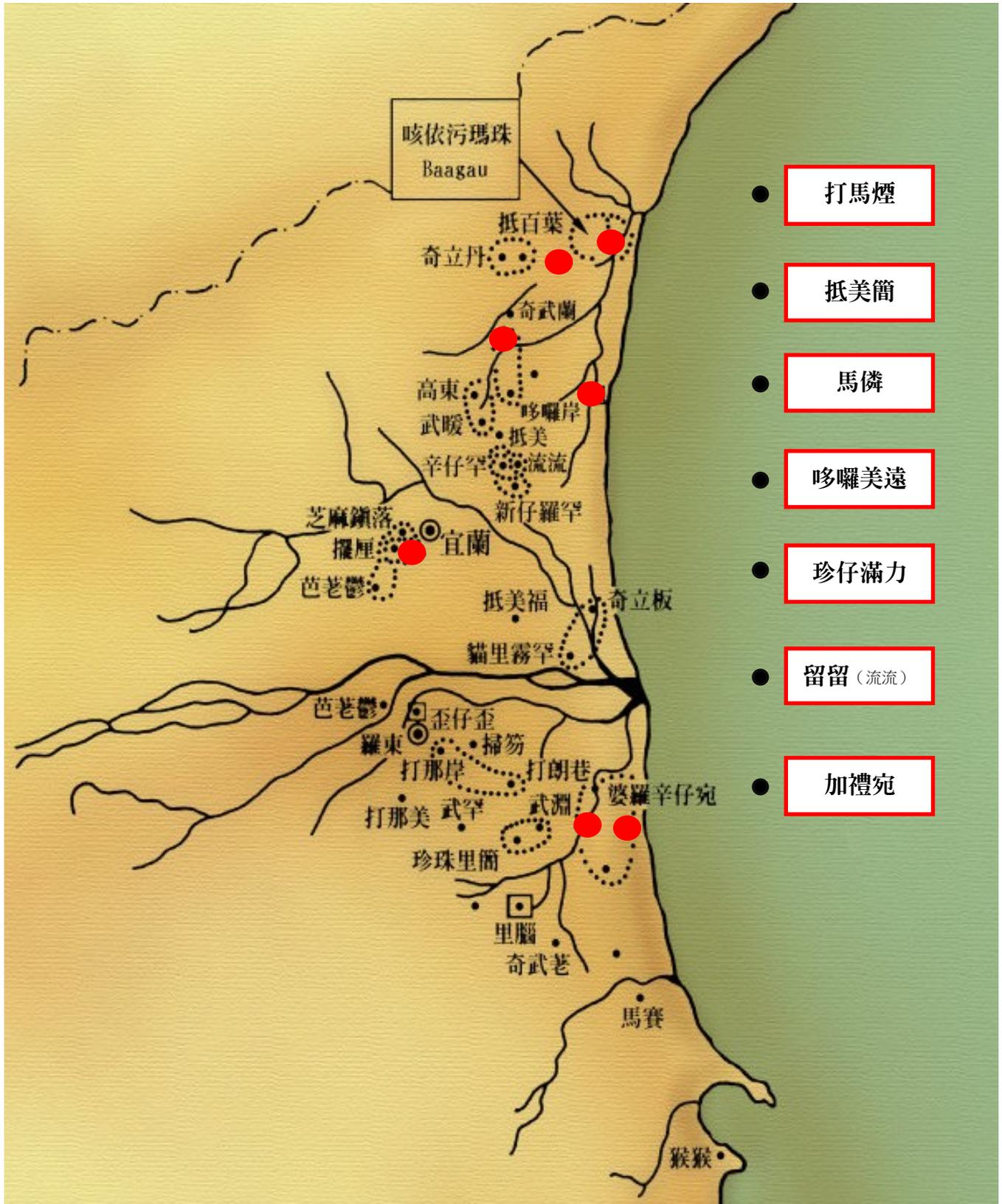
①

②

③

# 地名的秘密

下面是蘭陽平原平埔舊社的分布圖。  
你知道以下這些地方，各是平埔族的哪一個社嗎？  
請把正確的名稱連起來。



下列對於平埔族舊社的敘述，所指的各是哪一社？選選看

- ( )1.現今位於宜蘭市進士里育才國小附近，常與泰雅族貿易往來，甚至互有通婚，加上性格剽悍，被漢人稱為「生番種的平埔番」。
- A. 珍仔滿力 B. 抵美簡 C. 哆囉美遠 D. 馬隣
- ( )2.現今位於礁溪鄉玉光村，地名的意思為「死亡之地」。
- A. 珍仔滿力 B. 抵美簡 C. 哆囉美遠 D. 馬隣
- ( )3.現今位於頭城鎮竹安里得子口溪出海口後側沙丘上，社名原為煮鹽之意。
- A. 打馬煙 B. 留留（流流） C. 加禮宛 D. 猴猴
- ( )4.現今位於五結鄉季新村，今尚存有五戶噶瑪蘭人居住，是諸社中唯一漢人不敢居住的地方。
- A. 打馬煙 B. 留留（流流） C. 加禮宛 D. 猴猴
- ( )5.現今位於五結鄉季新村，昔日是蘭陽溪以南的三大社之一，為溪南各社之首。
- A. 打馬煙 B. 留留（流流） C. 加禮宛 D. 猴猴
- ( )6.現今位於蘇澳鎮龍德里育英國小一帶，與噶瑪蘭諸社語言、風俗迥異，平日除貨物交換並無往來，也不與他社嫁娶通婚。
- A. 打馬煙 B. 留留（流流） C. 加禮宛 D. 猴猴

## 禁止漢人侵削社番保留地碑

乾隆、嘉慶年間，漢人陸續進入宜蘭移墾，造成噶瑪蘭人的生活空間日漸縮小。

當時清政府為了避免噶瑪蘭人的土地被漢人侵墾佔奪，立下「禁止漢人侵削社番保留地碑」，在本展區，你可以見到這歷史的證物。

雖然字跡已斑駁不易辨讀，請你試著辨讀看看。

找找看，你能看出這石碑是在哪一年立的嗎？

**答：**

## 填填看

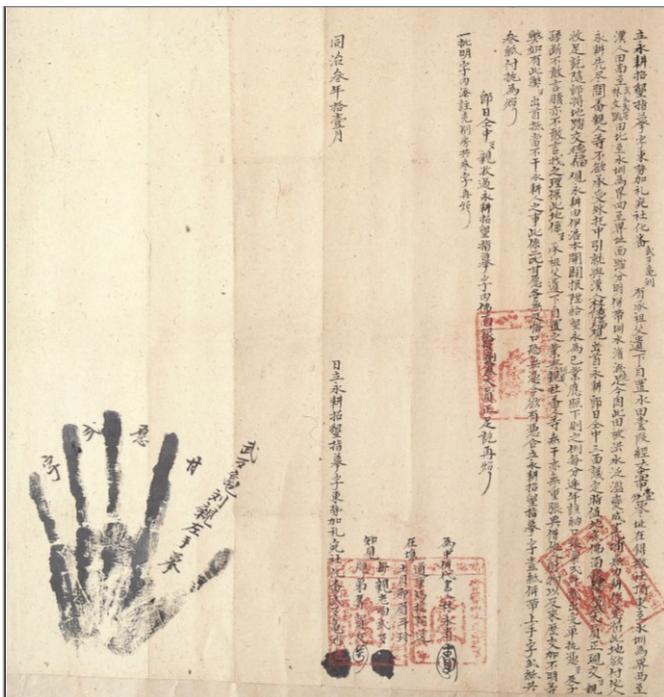
為了統治上的考量，籌備宜蘭設治的楊廷理決定給各社「原住民保留地」，當時稱做什麼？

答：( )

雖是「原住民保留地」，但「聰明」的漢人用「永耕」的名義，取得噶瑪蘭人土地的永久使用權。以下就是漢人和噶瑪蘭人訂定的契約書－「永耕招墾指摹字」：

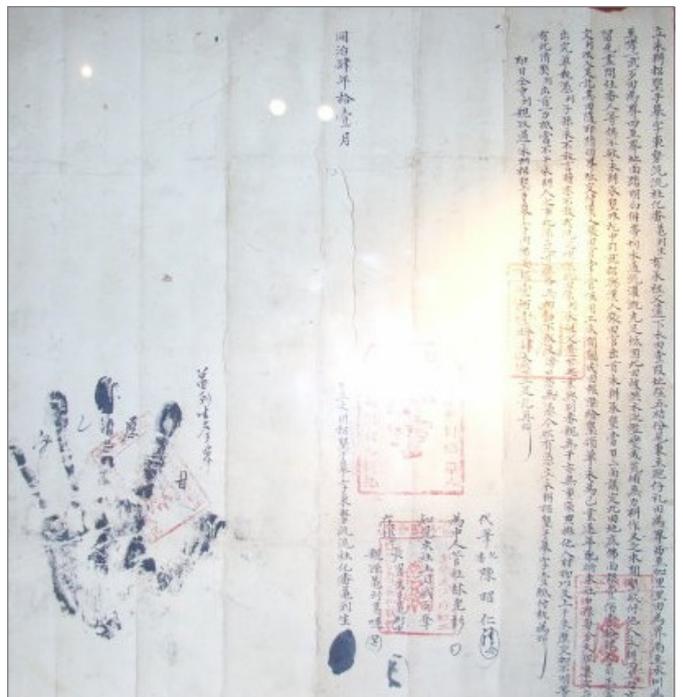
在展區共有兩張指摹字，請你先仔細閱讀展區的這兩張指摹字，並依左右兩張不同的指摹字回答下面的問題：

### 左邊的指摹字



- ( ) 1. 在這份古文書中，要將自己土地的「永耕權」賣出的是誰？
- A. 武歹龜刘 B. 老叻武歹  
C. 林水甫 D. 林德福
- ( ) 2. 由這份古文書取得該土地「永耕權」的是誰？
- A. 武歹龜刘 B. 老叻武歹  
C. 林水甫 D. 林德福

### 右邊的指摹字



- ( ) 1. 在這份古文書中，要將自己土地的「永耕權」賣出的是誰？
- A. 龜刘生 B. 武歹龜刘  
C. 陳昭仁 D. 張田
- ( ) 2. 由這份古文書取得該土地「永耕權」的是誰？
- A. 龜刘生 B. 武歹龜刘  
C. 陳昭仁 D. 張田

由這兩份「永耕招墾指摹字」中，你可以發現這種契約有許多相同的格式。

請將找到的打✓

- A.先指出立這契約、要賣出土地「永耕權」的（賣方）是誰。
- B.這塊土地位於何處，與東、西、南、北四邊的界址。
- C.要賣出土地永耕權的原因。
- D.已經先問過番親人等，但沒有人要承買，只好請託中人介紹某某漢人來買下。
- E.這塊土地值多少「佛面銀」，錢已收訖並將土地踏交給對方。子孫不會以任何理由贖回或再向買方要錢。
- F.這塊土地為祖先留下，與他人無關；如有任何問題，由賣方一概承擔。
- G.買賣是雙方心甘情願的事，怕口說無憑，所以立下此契約。
- H.為中（中間介紹人）、代書（代寫此契約的人）、在場（在場見證者，通常是土目、通事）、知見（賣方的親人）以及賣方等人簽名或指摹。
- I.簽此契約的年月。
- J.賣方的手掌印（通常是左手），並寫下「甘愿乙字」、「甘愿兩字」或「二比甘愿」等。

結果：

這些契約並無法保障噶瑪蘭人的權利，由於噶瑪蘭人不諳文字，加上漢人又有意欺騙，兩方簽訂的契約常由認識字的漢人篡改。

### 小知識 什麼是「佛面銀」？

「佛面銀」又稱「佛銀」、「佛頭銀」及「番頭銀」，是西班牙鑄造的銀幣，台灣曾被荷蘭和西班牙統治過，清代時民間使用佛銀進行買賣交易很普遍。

## 噶瑪蘭人的遷移

噶瑪蘭人面對經濟與生存空間的減縮，離開原居地成為不得不然的策略。

- 1.自道光年間，溪北、溪南各社陸續向哪些地方進行大大小小的遷移（複選）？  
A.山區 B.三星平原 C.花東縱谷 D.花東海岸
- 2.遷往花東者以哪一社為主？（該社在花東留下許多的地名）  
A.打馬煙 B.珍仔滿力 C.加禮宛 D.哆囉美遠

◆請先閱讀清代柯培元的「熟番歌」，並請將下列敘述相符的打✓

- 1.漢人認為高山族兇猛如虎，心中十分畏懼；但卻視平埔族低賤如糞土，而屢加欺侮。
- 2.平埔族人努力開墾，荒埔開闢後漢人便要前來爭奪。
- 3.平埔族人土地被佔，到城中告官，卻因語言不通引起官員不悅，受到責打還要低頭聽訓話。
- 4.漢人最後受到平埔族人的精神感召，幡然悔悟，從此與平埔族人過著幸福快樂的日子。

# 協力拓墾的團隊

走 走 看 (把正確的箭頭塗上顏色)

Start 

清廷對台灣的統治  
抱持什麼態度？



A 積極進取



統治的 212 年中，也只有最後 10 年較積極。



B 消極被動



清廷不願因漢人過度拓展  
導致原住民反抗，所以採取  
了什麼措施？



漢人可不會乖乖聽話！



將所有漢人  
趕回大陸

堆有土牛，  
不許漢人越  
界

End

漢人成功拓墾宜  
蘭，成為最大勢力



漢人運用各種方  
法，造成事實，迫使  
官方追認。



選選看：

- ( ) 1. 漢人入墾宜蘭，採取什麼樣的方式？  
A. 單打獨鬥 B. 集團武裝拓墾 C. 和親政策 D. 高價收購土地
- ( ) 2. 在領袖的指揮下，眾佃會分成若干小隊，進行開墾。這樣的小隊稱為什麼？  
A. 團 B. 軍 C. 結 D. 旗
- ( ) 3. 嘉慶元年（1796），廣招三籍流民進入蛤仔難（宜蘭的別名）開墾，成為開蘭代表人物的是誰？  
A. 吳沙 B. 柯有成 C. 楊廷理 D. 許天送
- ( ) 4. 嘉慶 2 年，入墾漢人在哪裡建築土圍作為根據地，使漢人能夠順利入墾宜蘭？  
A. 頭城 B. 石城 C. 二城 D. 三貂社

小知識 什麼是「土牛」？

「土牛」是清代區隔漢人與原住民的人為界線。因設置作為界線的土堆形狀如臥牛，所以稱為土牛；沿著土牛的深溝，稱為土牛溝。此外，地圖上常用紅線延伸其土牛溝所設置區域，稱為「土牛紅線」。

小知識 什麼是「三籍流民」？

「三籍流民」就是指漳州、泉州和粵（廣東）這三個地方的流徙墾民。

漢人入墾宜蘭，刻意避開山區的泰雅族以及近海低地的噶瑪蘭舊社，循著高平原的湧泉地帶前進。

請你參考展板資料，用箭頭畫出漢人拓墾的路線。



## 楊廷理招墾

- ( ) 1. 清廷本來不想在宜蘭設官治理，不想將宜蘭收入版圖，但在嘉慶 12 年（1807）的哪一事件發生，促使相關官員認真看待宜蘭設官治理的問題？  
A. 牡丹社事件    B. 海盜朱濆來犯    C. 風災水患造成百姓死傷慘重    D. 原住民群起抗暴
- ( ) 2. 被委以開蘭重任的楊廷理，依據哪一個方案，開始進行「設治」相關事宜？  
A. 「設官治理 DIY」手冊    B. 「如何建造屬於你的城池？」口袋書  
C. 「噶瑪蘭創始章程」    D. 「你所不知道的設官治理 100 個問題」
- ( ) 3. 楊廷理做了哪些事，為宜蘭的發展，奠下良好基礎（複選）？  
A. 建造城池衙署    B. 丈量田地按則陞科    C. 力裁業戶  
D. 創設加留餘埔以保障原住民生計
- ( ) 4. 宜蘭人感念建設宜蘭有功的楊廷理等三位大老，為他們雕刻神像，現供奉在宜蘭市哪座廟宇的後殿？  
A. 碧霞宮    B. 城隍廟    C. 五穀廟    D. 昭應宮

### 小知識 「陞科」和「業戶」

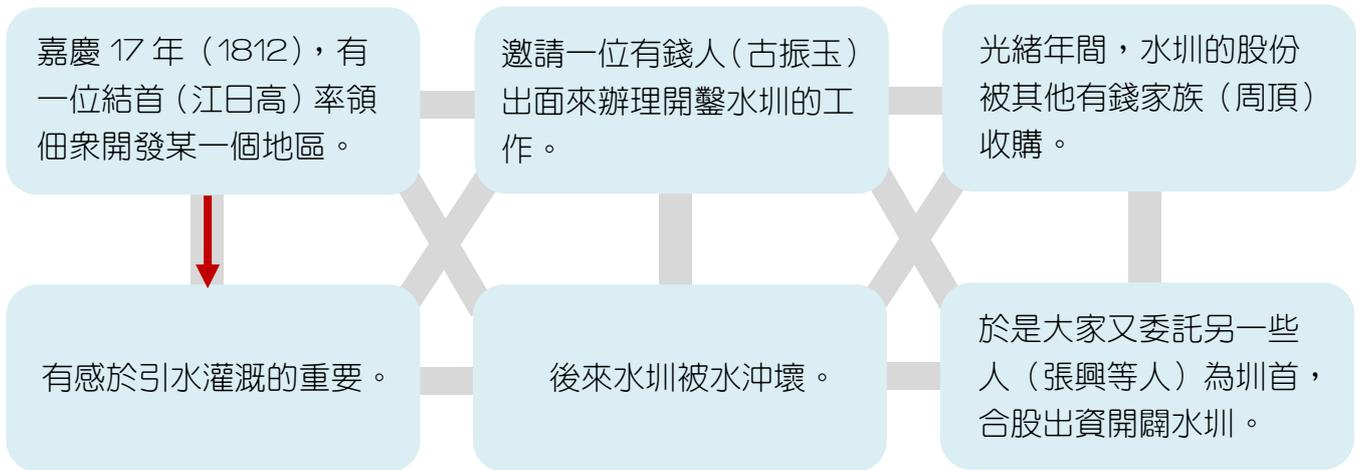
**陞科**—新墾荒地滿一定年限後，政府照一般田地收稅條例開始徵收錢糧，稱「陞科」。

**業戶**—清代向官府申請許可，再進行投資招佃開闢者稱墾戶、墾首，等土地墾成陞科，在法律上取得業主資格時稱「業戶」或「業主」，即向官府登記之地主，也稱田主。



# 金大安埤開闢的故事

看完金大安埤開闢的故事，你可以依照時間先後順序，整理出故事的元素嗎？  
請畫箭頭把正確的順序串連起來。



想一想

- ( ) 1. 圳戶在向農夫收取水租時，一定要在收據上蓋上什麼，才算有公信力？  
A. 手摹指印    B. 戳記    C. 姓名章    D. 腳印

## 宜蘭水田的特殊性

- ( ) 和台灣其他地方相比較，宜蘭的水田有什麼特殊性呢？選選看（複選）：  
A. 宜蘭農地中，水田所占的比例遠高於旱田。  
B. 宜蘭的埤圳大小約 80 餘條，構成羅網狀。  
C. 宜蘭的水田大多種植水稻。



■ 礁溪塹底/鴨母船割稻